

鹿児島市国際交流だより

# KIEX **なび**

TAKE FREE!!

Vol. 15  
2018.1



KIEXとは、鹿児島市国際交流財団の英語表記 Kagoshima International Exchange Foundation の略称です。

## Contents!!

- ★アジアン・鹿児島2017 フォトギャラリー
- ★おはら祭踊り連～元気外国人&フレンズ～
- ★韓国語講座
- ★英語落語コンテスト&ワークショップ2017
- ★国際協力講演会 & 青年海外協力隊員報告会
- ★在住外国人のための消防語学講座
- ★災害時における外国人対応セミナー

コラム ワンポイントハングルレッスン!!



雨の中でも、最後まで頑張って踊りきれたので、最高の気分!



PICK UP!!

2日間だけではない!! アジアン鹿児島

## PHOTO GALLERY



アジアン・鹿児島2017  
フォトギャラリー

第12回を迎え、今年も鹿児島にたくさんの笑顔と感動を届けてくれたアジアン・鹿児島の印象的な写真を、イベントの中心となって頑張ってくれたワーキングボランティアの声を参考にまとめてみました。

10/21(土)

●青少年音楽祭(宝山ホール)



初参加のミャンマーより。すごいバランスでびっくり!



このカラフルさはまさしく「インスタ映え」!

10/22(日)

●天文館ぴらもーるステージ



買い物をしていたたくさんの方が足を止めてくれました!

●送別交流会



中学生～社会人と、世代を超えた仲間との  
かけがえのない5か月でした!

●おもてなし交流会



台風に負けないくらい精一杯のおもてなしが出来ました!



みんなで歌った「We Are The World」は  
一生忘れません!



# 2日間だけではない!! アジアン・鹿児島

- ★ アジアン・鹿児島では、イベント期間中に一人でも多くの鹿児島の方が身近に
- ★ 国際交流できるように、参加団体には様々な経験をさせていただいています。★

## ホームビジット

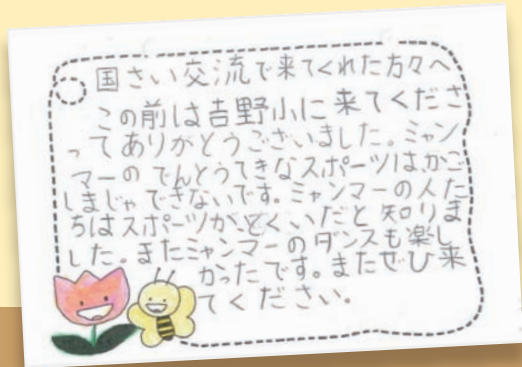
日本文化に直接触れて交流してもらうために、マレーシアと韓国の学生、計30名が実際に日本のご家庭に3時間ほど滞在し、一緒に食事を取り、お互いの文化について紹介し合うなど、様々なコミュニケーションを取りました。

最初は緊張していたけど、一緒にご飯を食べるとすぐ打ち解け、3時間があっという間でした!



## 市内の学校との交流活動

鹿児島滞在中には、9団体が13の小・中・高・大学を訪問し、交流活動を行いました。お互いに演奏や踊りを披露しあったり、日本の文化やあそびと一緒に体験したりして、みんなの笑顔が弾けていました!



▲ミャンマーの団体が訪問した吉野小学校の児童の皆さんが感想を書いてくださいました!



# ワンポイントハングルレッスン!!

韓国語の文字である「ハングル」は、母音(日本語の「ア・イ・ウ・エ・オ」に相当する音)と、子音(母音以外の音)の組み合わせによって構成されます。まるでブロック遊びをするように、この子音と母音を組み合わせながら「言葉の音」を作り出すのがハングルの基礎! ちなみに、ハングルには子音14個、母音10個があります。



それではここで  
問題です!!

下の表の各ハングルには( )の中に、その字に当たる音がローマ字で表記されています。これらを参考にして、問題の3つのハングルを読んでみましょう!

子音	ㄱ(g)	ㄴ(n)	ㄷ(d)	ㄹ(r)	ㄴ(s)	ㅋ(k)	ㅌ(t)
母音	ㅏ(a)	ㅑ(o)	ㅣ(i)				

Q1 「카고시마」

ㅋ( )+ㅏ( )、ㄱ( )+ㅑ( )、ㄴ( )+ㅣ( )、ㄹ( )+ㅏ( )

★正解は…「ある地名」

Q2 「토마토」

ㅌ( )+ㅑ( )、ㄹ( )+ㅏ( )、ㅌ( )+ㅑ( )

★正解は…「ある野菜の名前」

Q3 「마라톤」

ㄹ( )+ㅏ( )、ㅌ( )+ㅏ( )、ㅌ( )+ㅑ( )+ㄴ( )

★正解は…「あるスポーツの名前」



# おはら祭踊り連～元気外国人&フレンズ～

休憩の合間にTV局の生中継に出演し、おはら祭りに参加しての感想を伝えました♪

●日時…11月3日(金・祝)

今年は、総勢50名の皆さんが元気外国人&フレンズの踊り連のメンバーとして、おはら祭に参加しました。

鹿児島純心女子短期大学の学生ボランティアの皆さんが、「おはら節」、「ハンヤ節」、「渋谷音頭」、そしておはら節の曲調に合わせての「自由踊り」を手取り足取り、優しく教えてくれました。そのおかげで、参加者の皆さんは、リラックスした表情で午前中の練習を終えることが出来ました。

残念ながら、ひとしきり雨が降る中で本番を迎えることになり、弱音を吐きそうになりながらも、練習の成果を存分に発揮し、最後まで笑顔で踊り切ってくれました。



## 韓国語講座

●日時…11月8日～12月20日(毎週水曜) ●場所…鹿児島市中央公民館



今年の4月に着任した鹿児島市国際交流アドバイザーの李松姫(イ・ソンヒ)先生が教える韓国語講座に21名の皆さんが参加してくださいました。全6回の今回の講座では、入門編として韓国語の文字である「ハングル」を徹底的に学びまし

た。講座の中では歌やテレビCMなど、韓国の日常で触れられる素材を使って勉強をして、受講者の皆さんは韓国の文字だけではなく、文化にも接する良い経験になりました。

## 英語落語コンテスト&ワークショップ 2017

●日時…11月25日(土) ●場所…かごしま市民福祉プラザ



二度の台風に見舞われ、三度目の正直ともいえる英語落語コンテスト&ワークショップが鹿児島外語学院さんとの共催で行われました。

鹿児島純心女子短期大学英語科2年の別府奈津実さんがレポートとしてまとめてくれました。



▲別府 奈津実さん

午前の部

### 英語での落語コンテスト(7名の出場者)と鹿児島外語学院の学生による英語落語披露

参加者の皆さんはとても堂々と落語をされており、参加者同士はもちろん、観客の皆さんも刺激をもらいました。皆さんとても個性豊かで、まるで落語家のような表現力と英語の流暢さを持ち合わせていてとても感動しました。



私にとって、英語での表現というとても貴重な経験と、桂かい枝さんから「真の国際人とは？」ということについて学んだ、かけがえのない一日になりました。

午後の部

### 日本を代表する英語落語家の桂かい枝さんによるワークショップ

桂さんは、落語とは何なのかを基礎から教えてください、異文化体験から得た固定概念の違いや、海外での笑いを取るための表現のお話に感銘を受けました。

桂さんの、観客の笑いを見ながらの英語落語は、驚くことに英語が分からない人でもわかりやすく、会場が笑い、笑い、笑いで大盛り上がりでした。



余興

さつま町のALTによる落語披露とジャズシンガー・有川久美子さんによる歌で会場の雰囲気は、更にヒートアップ。



## 国際協力講演会 & 青年海外協力隊員報告会

●日時…12月10日(日) ●場所…市勤労者交流センター

「国際協力講演会&青年海外協力隊員報告会」を開催し、85名の皆さんにご参加いただきました。第一部では、アフリカ・ルワンダの女性たちによって作られている伝統工芸品、アガセチェの商品化と輸入・販売を行うため、株式会社ルイズビィを立ち上げた小澤里恵さんによる講演会を行いました。以前は、海外の企業によって安値で取引されることがほとんどだったアガセチェ。作品を適正な価格で取引することで、現地の生活が変わっていく様子を目の当たりにし、喜びを感じたという小澤さんは、「丁寧に作られた作品を、丁寧に扱うことを大切にしている。自分にできる何かが増えていけば」と語っていただきました。



続いて、第二部の青年海外協力隊

員報告会では、モルディブで体育や部活動の指導を行っていた仮屋慶一さんとネパールで有機農業技術の普及や農家のサポートを行っていた外西朋子さんに活動報告を行っていただき、隊員として活動する中で感じたことや学んだことについてお話ししていただきました。報告会の後には、参加者の皆さんからの質問にもお答えいただき、「海外で活動をしていく上で大事なことは何ですか?」という大学生からの質問には、「現地の方のニーズや喜ぶことをするのはとても大切、ただ、それだけでなく自分の考えや思いも大切に」とアドバイスをくださいました。

国際協力の分野で活躍されている方々の話を通し、国際協力への理解を深め、自分たちにできることは何かを考えた一日となりました。

国際協力の分野で活躍されている方々の話を通し、国際協力への理解を深め、自分たちにできることは何かを考えた一日となりました。

国際協力の分野で活躍されている方々の話を通し、国際協力への理解を深め、自分たちにできることは何かを考えた一日となりました。



## 在住外国人のための消防語学講座

●日時…9月21日 ●場所…消防局

外国人から119番がかかって来るのを想定して、消防局職員の皆さんを対象に語学研修会を開催しました。オーストラリア、中国、韓国出身の市国際交流アドバイザーたちによる実践的な語学講座では、指令本部に届く色々な緊急事態のシナリオを参考にしながら、消防局職員の意見も取り入れて真剣に行われました。「周りに何か目印があるかをどのように

確認してもらう?」など、外国人の目線から会話を考えて、その語学力を身につけました。「外国人が安心して暮らす街にしたい!」と熱い意志が伝わる研修となりました!

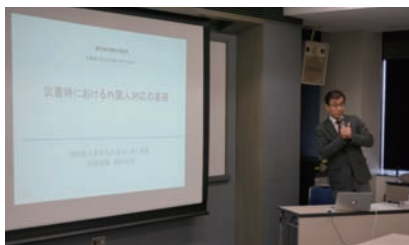


## 災害時における外国人対応セミナー

●日時…11月22日(水) ●場所…かごしま市民福祉プラザ

日本の自然災害に慣れていない在住外国人も発災時に命を落とすことがないように、「自助」、「共助」、「公助」の3つの観点から防災の取り組みを行っています。

「公助」の取り組みのひとつとして、昨年度に引き続き、鹿児島市で災害が発生した際に、「被災者としての外国人」と直に接する鹿児島市職員等行政職員を対象としたセミナーを実施し、災害時における外国人対応について学びました。市危機管理課や国際交流課など42名の参加をいただきました。



講師に田村太郎氏(多

文化共生センター大阪 代表理事 / 復興庁 復興推進参与)をお迎えし、第一部で「災害時の外国人対応の基礎について」で講演をいただき、在住外国人とのミニ交流(韓国飲物とタイ菓子をいただきながら)を挟んで第二部では、「災害発生72時間 初動体制を考える(情報収集・発信を中心に)」ワークショップを行いました。災害時に外国人が直面する課題や熊本地震での対応例などを学んだあと、外国人へ提供すべき情報はどのようなものか、それらの情報を多様な外国人に伝えるにはどうしたらよいかなどを考えていただきました。



2018

## 講座・イベントカレンダー

1月

3月

★お問い合わせ・お申込み★  
鹿児島市国際交流財団(下記参照)まで

## 韓国語講座(中級)

鹿児島市国際交流アドバイザーの李先生が教える韓国語講座。今回の講座では、基礎的な文法や単語を学びながら、実際に使える会話のフレーズを勉強します。李先生がピックアップした韓国の旬のネタや文化の紹介もお楽しみください♪

**日時** 2月6日(火)から毎週火曜日(全6回) / 18:30~20:00  
※ただし、2月27日を除く **場所** 鹿児島市中央公民館3階

**対象** ハングル文字の読み書きができる財団会員の方(当日入会可)

**定員** 30名 **参加料** 無料 **申込期限** 1月26日(金)

あそぼう!学ぼう!楽しもう!  
~親子で楽しむ国際交流~

親子で国際交流を楽しみましょう!交流ゲームや外国語による絵本の読み聞かせなど楽しいプログラムが盛りだくさん。ぜひ遊びに来てくださいね♪

**日時** 3月4日(日) / 14:00~16:00

**場所** かごしま県民交流センター(山下町14-50)

**対象** 小学6年生までの子どもとその保護者 **参加料** 無料

**定員** 20組(超えたら抽選) **申込期限** 2月20日(火)

## 日本語支援ボランティア養成講座

在住外国人への日本語支援を目的としたボランティア養成の講座を行います。この講座でノウハウを学び、日本語学習の支援活動をしてみませんか?(鹿児島市国際交流財団のボランティアに登録していただけます。)

**日時** 2月20日(火)から毎週火曜日(全5回) / 13:30~16:30

**場所** 鹿児島市教育総合センター2階研修室(山下町6-1)

**対象** ①受講後に日本語学習支援のボランティアを実際に行いたいと考えていらっしゃる方。

②原則として全講義のうち、4回以上受講が可能な方。(全5回)

**定員** 30名(超えたら抽選) **参加料** 3,000円(全5回分)

**申込期限** 2月15日(木)

在住外国人のための  
生活日本語支援「さくら」

勉強できることは「日常生活のための日本語」です。研修を受けたボランティアの方々により、マンツーマンで楽しく、文法の勉強よりも生活につながる日本語を勉強します。周りに日本語でお困りの外国人の方がいらっしゃったらぜひお伝えください。

**日時** 1月~3月の間で週1回90分(全8回)

**場所** 鹿児島市国際交流財団事務所など

**対象** 日本語を学びたい方

**参加料** 財団会員は無料、非会員は全8回で1,000円

**申込期限** 1月14日(日)

## 「ワンポイントハングルレッスン!!」の答え

**Q1** 「鹿児島」(ka-go-si-ma)

**Q2** 「トマト」(to-ma-to)

**Q3** 「マラソン(韓国語では「マラトン」と言うんです!)」(ma-ra-to-n)

※マラソンは、英語ではmarathon。このthの部分(ト)に近く、韓国語では「ト」に近いと考え、微妙に違うのも興味深いですね♪

## 賛助会員・ボランティア募集!! ~市民の皆さまに支えられています~

鹿児島市国際交流財団は、多くの市民の皆さまによって支えられています。鹿児島市国際交流財団の活動に賛同してくださる賛助会員・ボランティアの皆さまを募集しています。

## 会員特典

- 各種イベントへの優先案内及び参加料金の割引
- 会報誌の送付や国際交流に関する情報の提供
- 財団ホームページでのバナー広告掲載(団体会員のみ)

## 年会費

- 個人会員…(1口)1,000円  
(家族会員及び10月以降加入の会員は500円)
- 団体会員…(1口)10,000円から

## 入会資格

- 当財団の目的(国際交流等)に賛同し、後援する個人または団体

## 申込方法

当財団事務局で受け付けております。申請書はホームページでもダウンロードできますので、記入の上、郵送等によりお送りください。また、希望者には申請書を送付致します。どうぞお気軽にお問い合わせ下さい

## 公益財団法人 鹿児島市国際交流財団

鹿児島市国際交流財団は、市民主体の幅広い国際交流活動を促進することにより、国際相互理解を深め国際協力意識の高揚を図るとともに、地域の他文化共生を推進し、国際都市鹿児島発展に寄与することを目的としています。

国際交流の  
推進

市民と外国人の  
親善・交流を  
深めよう!

国際理解の  
推進

市民と在住外国人に  
お互いのことをもっと  
知ってもらおう!

国際協力の  
推進

市民による  
国際協力・貢献活動  
を支援します!

多文化共生の  
地域づくりの推進

市民と在住外国人が  
共に生きていく地域  
づくりを支援します!

[住所] 〒892-0816 鹿児島市山下町15番1号 かごしま市民福祉プラザ3階  
[電話] 099-226-5931(コクサイ) [FAX] 099-239-9258 [E-mail] kokusai@kiex.jp  
[ホームページ] <http://www.kiex.jp> [開館時間] 9:00~17:45  
[休館日] 月曜日(祝日と重なる場合はその翌日)・年末年始(12月29日~1月3日)

リサイクル適正(紙へのリサイクル可)